Linguistic Testing Services

Translation errors in a UI or web page can damage your brand and impact customer loyalty just as much as functional problems. They can affect usability. They can change the way a customer feels about your product and cause them to jump to a competitor. And, updating the product after release is costly and time-consuming. RWS Moravia's Linguistic Testing Services will help you avoid releasing products with embarrassing and costly linguistic bugs.

Linguistic testing is a language quality assurance step that occurs within the localized product to confirm linguistic accuracy and correct display. While translation tools aid in language and terminology consistency, it is still difficult to have the full context of the final environment. When a linguistic tester looks at the built product, running exactly as local users in each country will use it, they will see the problems that the out-of-context translation process may have caused.

Linguistic testers look for many things, such as:

> Untranslated text

> Incorrectly translated text

> Grammar and punctuation issues

> Typos

> Inconsistencies in terminology

> Language-specific characters that are corrupt

> Inappropriate cultural references, images, symbols, colors and sounds

> Improperly adjusted country specifics (names, addresses, zip codes, phone numbers, etc.)

> Mistakes in date, time or calendar formats

> Errors in currency conversions or monetary symbols

> Incorrect unit conversions or numeric formats, separators or negatives

Other services

RWS Moravia provides a complete suite of testing services to ensure your products, apps and web content are ready for your global users:

> **Functional testing:** verifying that the product functions as expected, whether or not it has been localized

> **Internationalization testing:** testing of the source code prior to localization to make sure it is language-neutral and capable of supporting multiple languages

> **Localization testing:** ensuring that the localized product is fully functional, linguistically accurate and free of any issues that may have been introduced during the localization process

> **UX testing:** engaging real users in your target markets to complete tasks through a series of test cases and provide their reactions to the experience

> **Test planning, development and automation**

We customize our testing solutions to the security requirements and preferences of our clients, using in-country linguists, our two secure testing labs in the Czech Republic and China or a mix of the two.

If you want your product to be linguistically accurate and appropriate in all markets, we're RWS Moravia. We help the world's most visible brands release software with high linguistic integrity.

Linguistic quality assurance testing verifies both the contextual and linguistic suitability of the localized product and is performed by bilingual, in-country linguists. It may be combined with functional testing, a quality pass done by software-savvy testers, to ensure complete linguistic and functional integrity of your product.

RWS
Moravia